

## ROOTWORDS OF SURAH AL MA'IDAH 99-108

أَعَجَبَ+كَ	يَسْتَوِي	تَكْتُمُونَ	الْبَلَّغُ	الْعِقَابِ
ع ج ب + ضمير	س و ي	ك ت م	ب ل غ	ع ق ب + ضمير
اچھی لگے + تمہیں	برابر ہو سکتے	تم چھپاتے ہو	پہنچا دینا	سزا دینے والا ہے
impresses you	(are) equal	you conceal	the conveyance	Punishment

عَفَا	تَسْأَلُوا	تَسْؤُكُمْ	تُبَدَّ	أَشْيَاءَ
ع ف و	س ا ل	س و ا + ضمير مفعول به	ب د و مجهول	ش ي ا
در گزر کرو	تم + سوال کرو	بری لگے گی + تم کو	ظاہر کر دی جائیں	ان (مستور) چیزوں
has (been) pardoned	You ask	it may distress you	made clear	things

وَصِيلَةٍ	سَائِبَةٍ	بَحِيرَةٍ	أَصْبَحُوا	سَأَلُوا هَا
و ص ل	س ي ب	ب ح ر	ص ب ح	س ا ل + ضمير مفعول به
کوئی وصیلہ	کوئی سائبہ	کوئی بحیرہ	وہ ہو گئے	سوال کیا تھا ان کے بارے میں
a Wasilah	a Saibah	a Bahirah	they became	asked them

حَامِرِ	حَسْبُ+نَا	يَضُرُّ+كُم	مَرْجِعُ+كُم	فَ+يُنَبِّئُ+كُم
ح م ي	ح س ب + ضمير	ض ر ر +	ر ج ع + ضمير	حرف + ن ب أ + ضمير مفعول به
کوئی حام	کافی ہے + ہم کو	نقصان دے + تم کو	لوٹنا ہے + تمہارا	پھر + وہ بتا دے گا + تم کو
a Hami	"Sufficient for us	will harm you	(is) your return	then He will inform you

حَضَرَ	الْوَصِيَّةِ	اَثْنَانِ	ذَوَا	ضَرَبَ+تُمْ
ح ض ر	و ص ي	ث ن ي	اسم	ض ر ب + ضمير
حاضر ہو آجائے	وصیت کے	دو	والے	سفر کر رہے + تم
approaches	[the] a will	two	Men	(are) travel(ing)

تَحْبِسُونَ+هُمَا	فَ+يُقْسِمَ+انِ	أَرْتَبُ+تُمْ	نَشْتَرِي	ثَمَنًا
ح ب س + ضمير مفعول به	حرف + ق س م + ضمير	ر ي ب + ضمير	ش ر ي	ث م ن
تم روک لو + ان دونوں کو	پھر + قسمیں کھائیں + وہ دونوں	شک میں پڑے تم	ہم بیچیں گے	قیمت میں
Detain both of them from	and let them both swear	you doubt	we will exchange	a price

قُرْبَى	نَكْتُمْ	أَلْءَائِمِينَ	عُثِرَ	أَسْتَحَقَّ+آ
ق ر ب	ك ت م	أ ث م	ع ث ر مجھول	ح ق ق مشیہ
رشتہ دار	ہم چھپائیں گے	گناہ گاروں میں سے ہوں گے	خبر ہو جائے	حق دار ہوئے+وہ دونوں
a near relative	we will conceal	the sinners	it is discovered	(were) guilty

فَءَاخِرَ+اِنِ	شَہَدَتِ+ہِمَا	أَدْنَى	وَجْهٍ+ہَا	تُرَدَّ
اُخ ر مشیہ	ش ہ د+ضمیر مشیہ	د ن و	و ج ہ+ضمیر	ر د د مجھول
دو دوسرے	شہادت+ان دونوں کی	زیادہ قریب تر ہے	منہ+اس کے	پھیر دی جائے گی
then (let) two others	testimony of the other two	(is) closer	its (true) form	will be refuted